

一 20 「上帝說，水要多多滋生有生命的物。要有雀鳥飛在地面以上、天空之中。」

「有生命的物」這兩個字 נֶפֶשׁ חַיָּה (nefesh chaya) 在這一帶的經文出現了幾次，每次的中文翻譯均不一樣，在此列舉如下：

一 20 「有生命的物」、一 21 「有生命的動物」、一 24 「活物」

二 7 「有靈的活人」原文這句話「他就成了有靈的活人，名叫亞當。」直譯是「那人就成為有生命的靈（活著的靈）」。「名叫亞當」原文沒有，是翻譯加上的。

在此的解釋我統一翻譯為「有生命的靈」。

「有生命的靈」或譯為「活著的靈」，希伯來文 נֶפֶשׁ חַיָּה 可以指動物或指人類。這兩個字是由翻譯為「靈、生命、心靈、心、人口、魂」的名詞 נֶפֶשׁ (nefesh)，加上一個形容詞「有生命的、活著的」חַיָּה (chaya) 在後面而組成。這兩個字在文法分析上均是陰性、單數，希伯來文的形容詞必須與所形容的名詞在單複數和陰陽性上配合一致。

「靈」 נֶפֶשׁ 有很多意思：

一、物 創九 12,15,16 「活物」（與以西結所見的活物 chayot 用字不同）

二、靈、心、心靈、精神 創四十九 6 「我的靈阿」

三、生命 創十九 20 「我的性命就得存活。」

四、人、人口 創十二 5 「所得的人口...」

五、魂、靈魂 創三十五 18 「(她的)靈魂要走(出去)的時候...」

六、屍 民六 6 「不可挨近死屍(死者的靈)」

由一 21 可以知道一 20 「有生命的物」是指在水中爬行的動物。接下來在一 24 的「活物」及一 30 「有生命的物」用字相同，知道這兩個字也可用於一切動物。同樣的字在二 7 用來描述人。因此，人不能說動物沒有靈，當然，也不能就說人和動物的靈是一樣的。

在講另一個「靈」字 ruach 時，我提到猶太人眼中的三種靈：

一、נֶפֶשׁ (nefesh) 指生命、情感的層面。新約聖經翻譯為希伯來文時，用此字譯「魂」。

二、רוּחַ (ruach) 指精神的層面。用於聖靈、惡靈、人靈及動物的靈。

三、נְשָׁמָה (neshama) 是靈界與神靈溝通的層面。有的猶太人認為這是最高層次的靈。聖經通常翻譯為「氣息」。創二 7 言上帝將「生氣」吹在亞當的鼻孔裡，這是亞當能夠與上帝溝通的靈。

「有生命的靈」是上帝所看重的。和肉身相比，上帝要我們注重心靈，心靈的超俗、心靈的潔淨、心靈的滿足才是人生最要緊的。